

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist pe difese de minoranze celtiche dai ladins furlans

DIREZION: UDIN, Bors de Poesie (Vie V. Venti, 32)
Diretor Responsabil: **MARIS DE FALCO**
Reg. Tribunale di Udin n. 20 dal 1-2-60 - Tip. "San Marco" - Cividino
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: te Republiche italiane 1.000 francs; pal Forest 1.800
C. C. P. 24/13531 Intestat a "Patrie dal Friûl" Un sfuei 40 francs
I manoscrits publicâts o no, a' restin di proprietât de Direzion, che
s'al covente lu modifîche.

NO A TRIEST Cjossis che no si pândin

Duc' cuvignûz i partiz tal rindi il Friûl, la nestre Patrie, sotane dal interes e dal credit triestin. Si son cjatâz duc' a di di si a Rome e par cont di Rome a Triest. Si son cjatâz duc' insieme a dâj une biele pidade al Friûl. E i Furlans, nus dôl il cûr a dilu no le an capide an-cjemonò. Socialisc', comunisc', democristians, republicans e companie si son dismenteaz di jessi Furlans, vadi che no lu son mai stâz, parvie che il spali di segretarie romane al fies balâ dut come che j par e che j plâs. I Furlans 'e votin i partiz talians pensant di fâ l'interes dal Friûl e no capissin che i partiz di cumò in Furlanie 'e son partiz cuintrifurlans, partiz talians-romans.

La prove 'e jé cheste: Triest capital de Regjon Friûl-Vignesie Julie. Al é stât stabilit cussi de massonarie e dal partiz e cussi si é fat. Non é stât stabilit dal Friûl. Triest no sarâ mai capital de Patrie dal Friûl. Il Friûl al é une regjon e la Vignesie Julie un'atre.

Il numar doi al é doi e i Furlans no son disponûz a fâsi soppresâ par ridusisi a l'unitât triestine. A Rome che si comandê ce che si ûl e i partiz ch'è dis-sin ce che ur comude. 'E esist une regjon furlane cun tune capital furlane, mai plui une regjon furlane cun tune capital istriane e venite. Nol esist un Sudtiroi cun capital Trent ni un Trentin cun capital Bolzan. La storie, la gjeografie, l'esperienze moderne no an insegnât nuje di nuje ai menadôrs pulitics, plens di nazionalisin falât e di speculazions eletorâls. 'E vignaran lis elezions e magari cussi no i Furlans 'e larân a votâ i partiz che ju an baratâz cul forest.

Ju sburtaran cu la pore, cu l'indêe dal salvament de religjon, dal popul de patrie a servi il partit "unic". E duc' sito co si tradis il Friûl. E tradi la nestre tiare ce isal? No isal un mâl, no isal il pecjât plui grant di un Furlan? Ma noâtris no sin disponûz a cedi. 'O vin scomba-

tât cuintri di Vignesie, cuintri di Rome par vè la regjon; cumò 'o continuerin a lotâ cuintri la eriche romane e triestine ch'è an spudât in muse al Friûl. Nò a Triest, si al Friûl. Il Friûl ai Furlans. Ta l'ore nere dal tradiment duc' i Furlans si prôntin a scombatî pal lôr dirit pescjât e avilit.

Par duc' 'e ven face dal rindicent.

Cun dute l'autonomie spetâl, i contenârs di miliarz, lis oparis di bunifiche, lis fabbrichis, lis contrâts eletrichs e cumò il plan pe "redenzion da l'isule" ch'al vegnarâ ministrât diretamentri de regjon, il procurator gjenerâl de cort di apel di Cagliari al faseve savè "che ancje chist an la criminalitât in Sardegne 'e restave a chel nivel". In faz disevot di lôr 'e jerin stâz sassins dome te Barbagie, sedis 'e jerin i omicidias mancjâz, trentabòs lis raponis.

cinc i stentâz al dinimit; putros i blocs stradai, famòs chel di Olbia, une zitadute industriâl, indulâ che tune ore cinc briganz 'e jerin rivâz adore di svalisâ sessante di lôr. Premis par un totâl di passe vinc' milions 'e son stâz autorizâz dal ministeri; 'e servissin a pajâ lis spiis dai bandiz; lis fuarzi di polizie 'e son stadis rinfuarzadis e motorizadis ma la criminalitât, vadi, 'e aumete. L'ordin otignût cu la selope nol à durade, lis boris taponadis 'e tornin a deventâ flamis co l'ajar al stante la cinise al scrif Giuseppe

pe Fiori autôr di un studi une vore interessant ch'o ripuartin in struc.

ROMANS E SPAGNUI

Tal 231 denant di Crist il consul Manlio Pomponio nol jere rivât a distanâ i sardegnui che si jerin platâz tes monz e inalore al fasè strapuartâ da l'Italie une sdrume di cjans polizais. I risultâz di cheste operazion no an di sei stâz masse pusitifs se dopo di nancje miez secul quatri proconsul romans (dal 181 al 175 denant di Crist) 'e faserin brusâ cetane' boscs de Barbagie par ciri di netâju dai abitanz; infin Justinian il Grant al rivâ al pont di sjarâ dal dut il teritori di Orgosolo cun tune cinture militâr. Ma apene smolâ chel isolament la int e tornâ sicut erat; nissune pene, nissune crudeltât 'e rivâ a dâ qualchi risultât.

Tal 1400 la Sardegne 'e jere dividude in quatri provincis comprindût il teritori di Arborea e di Orgosolo; la justizie 'e doprave penis tremendis: tai dal cjàf pal omicidi, pal rapinadôr e pal brigant, la forceje, ai laris si suarbave un e ancje doi vôi, pes feridis tan' par tant. Sol la dominazion de Spagne dal 1410 al 1721, chei governadôrs 'e studiarin plans e furbaris par meti la discordie tra i bandiz e si rinfuarzarin lis penis. Dut dibant.

DOPO DI VÈ FATE L'ITALIE

Par no di mal de ministrazion dal regno Sabauda de Sardegne, unificator d'Italie, passin direz al 1899; in chel an a Morgogliai 'e fo fate une lungje batae campâl fra l'esercit talian, lis bandis di Serra-Sanna di Nuoro e Giuseppe Lovicu di Orgosolo. La vitorie dai militars talians no riva parâtri a disvidrignî il brigantagjo. In Sardegne come in Sicilie e te basse Italie la vitorie dal ordin 'e coste cjare, e 'e dure pòc.

Mack Smith al scrif su la "Storia d'Italia" che dopo de centralizazion dai popui de penisule la lote cuntri i briganz tes provincis meridionâls 'e fo une vore crudel, lungje e costose.

«Il numar dai soldâz regolârs ch'è muririn di malarie al fo plui grant di chel ch'è forin copâz in combatiment in dutis lis campagnis dal 1860 e il numar di chei ch'è piardêrin la vite in cheste lote al fo superior di chel

La valade muarte

— Sintistu l'ajar ch'al sivile jû dai Pic Cjadin? La Cjadene des Monz di Musi, colôr di az-zâr vierî, si jève daûr de schene e devant dai vôi il Cjampon, il Moseâl, il Cuel di Lanês 'e sfilin, orlâz di qualchi floe di nûl e nus gjavin la viodude des culinis furlanis.

'O sin in tun mont lontan, in tun Friûl bandonât. I arbui 'e nassin e a' muerin dibessôi su pes cleves, ator di nò. I crez de Venzonassie 'e distemparin la pierre rude tal tenar dai nevâi. 'O cjaminin e 'o cjalin. Il paisut di Musi al é restât lajû, sot dal Plan dal Pòl: un paisut di cent di lôr ch'al dâ al Friûl cu te rumiele blancje des gravies l'aghe fresceje de Tôr.

Lassanlu nus par di vè lassât l'ultin pavêr di vite. Tes case-ris di Zatopou (Plan dal Pòl) un cjan al baule, un vieli fedâr cesarin al clame lis bestiis te pradarie, a passon. Nol é nujâtri. I stâi la plui part a' son vueiz. La Forcele di Musi nus dâ il plasê di viodi la Cjargne di une bande cul Tiliment e di cheâtre la schene verde di Mont Grande e di Cjâf grant. Co si passe la Forcele la lenghe ladine 'e torne parone, cence misturis di un âtri lengaz. In Prabhunel dulâ sono lis famêis? Une volte si vignive a marit in Prabhunel. Te largjire di smeralt

de cleve e tal agâr dal flum si sint il bati di un falce. I setôrs 'e fevelin: — Une volte si viveve cassû. Cumò nol é plui nissun. Si ven une volte ad an di Venzon... Prabhunel al é un pais lât! — E alore si inacuargisi che la valade 'e jè vive di jerbe, di arbui, di aghis e di cil ma che no jè vive di umanitât. L'om al é sejmât tal bas dulâ che la vite si é fate plui slisse e vualive. E po cassû nol é nie di lajû e il dovê al é compagn di lajû.

De borgade di Cueste si rive a viodi fin te Mont di Cuâr: l'anime 'e slargje i brax tôr dal infinit. Lis cjasis cui balcon sierâz o roz, un fil di fontane, une scuele ch'è piulave di frutins mute e avilide. Si cjamine e no si viôt. Al somêe ch'è si sedi fuiz in tune vilie di vuere e di jessi i ultins ch'è fuin. E l'ajar al é dut clâr e lusorôs. Cumò l'aghe de Venzonassie si ingjave tal sclap dal cjanâl incuintri al Tiliment ch'al barlume celest te blancjire dal savalon.

C'arriu al é un segno di vite. Al sa di pais: bielîs cjasis ruspiis di pierre, la vit che plene di pore si disvuluce tes spaleris cui bampui e i vidiz di vert di cesare, i cjampuz coltâz. Tes stalis l'odôr des varjis e dal lat al indalegre. Ma al é un pais di stagjon aromai. Al vif vie pal astât. L'invier al é muart ancje

lui. Chêi pòs che lu fasin rivigni tal Maj, si sierin tai mès dal frêt tes murais antighis, a' sinti lis cjampanis dal domo di Bertrant. E ancje a Majeron, une vile ninine e cujete, di contadins e di nemâi a passon, la filusunie no si disferenzie.

In Prabhunel, in Cueste, in Granriu, in Majeron no si nas e no si mur. 'E son muarz cu la mont e cul cjanâl ch'è e deventât une tombe cidine e biele come un simiteri dai pais di tramontane, duc' i siei borcs a Mari Venzonassie. Il turisim cassû nol esist, la strade no é, la vite no jè. Epûr une biele strade 'e coventares a zontâ la valade de Tôr cul Cjanâl dal Fiôr, a dâ vite e valôr a une val che par quindis chilometri si slungje dai pais luseverans a lis muris di Venzon. Plui curte 'e sares l'unione e la strade cun che âtre montagne dal Friûl. I paisuz muarz 'e podaressin tornâ a ripiâsi e a vivi in funzjon turistiche tan biê ch'è son chei puecs' in ogni stagjon dal an. Si creares un trafic e ancje Torcint al rigjavares un vantaz turistic e di culumie.

Il sanc dal Friûl al corares ancjemò par ché só vene si-rade.

Intant te valade muarte i arbui 'e cressin e a' muerin dibessôi.

CATROC

(E va ind.nant in IV pag.)

COSATTI & dr. ing. SALVO
Via Carducci, 7
Telef. 57-103 — 58-290
U D I N E

Marelli
ERCOLE MARELLI & C. S.p.A. — MILANO

MOTORI - POMPE - VENTILATORI - TRASFORMATORI
ALTERNATORI PICCOLE MACCHINE ELETTRICHE
SEZIONE AEROTECNICA
Impianti di condizion., ventilazione, riscaldamento, essiccazione e refrigeramento

Letaris 'e Direzion

Une proposte

Ai nestris amis di « Patrie dal Friûl » ch'e son stâz i prins a dânus la sperance di podê tornâ a vivi tes nestris tiaris, ch'e son stâz i unics a ricuardânus la nestre razze, a scrivi un sfuei te nestre lenghe ladine, a fânus sinti la necessitât di unisi, 'o crodin necessari di fâ cognossi une propueste ch'e dovares lâ. 'O sin emigranz e dipueste 'o vin lassadis in Friûl lis nestris fameis par no bandonâ dai aut la nestre tare, se no in cetanc' lûcs 'e restarestin dome chei pòs ch'a jan robe o ocupazion sigurate insieme cui vielis e cui malâz.

No si podressin mo fâ une Union di Furlans e fondâ une Bancje Furlane dula che duc', emigranz e no, 'e podressin depositâ i lôr sparagns e cun chei capitai proviodi a svilupâ industriis, produzion e asistence come ch'e fâsin di une vore di agn lis comunitâz plui svilupadis. I bêz dai furlans 'e son doprâz cumò des bancjis talianis, intan' che a Rome 'e colin i miliarz dai nestris emigranz; cetanc' problems che nò 'o cunsiderin impussibij uè no podressino sei distrigaz doman!

Tal nestri pizzûl 'o vin fat un esperiment; in pen di lavorâ a zornade 'o cjapin costruzions di seconde man; cun dut che l'imprenditôr no nus lassî ingrassâ 'o sin rivâz distes a bon pont e nò 'o vin decidût di bati chê strade e s'e va miôr di viarile a ogni lavoradôr furlan.

Par cheste reson la nestre propueste nus somee pusitive, ma s'o rivaria a realizâle dome tal forest noi restarâ âtri che reclamâ lis nestris fameis parch'e vegnin a vivi cun nò.

E, mandî Friûl; nus restarâ dome di lei « Patrie ».

Sis muradôrs
e doi marangons

Il capoldc

Cjare Patrie,

'O ài let l'articul dal ul-tim sfuei « L'Istria e Trieste, il Friûl e Trieste ». 'O viôt che no sês dacordo su la capital dal Friûl e Regulus al scrif che nol covente ch'a sedi la sitât plui grande, come dai esemplis ch'al ripuarte.

E alore 'u se di ancje jò la mè impinion. 'O crôt che ni Udin, ni Gurizze, ni Triest 'e le-

din ben come capital ma si podares parferi une localitât che si cjati squasi a chê stesse distanze des trêz sitâz - bielzâ in-nomenadis.

E cheste localitât 'e sares Aquilee capital storiche e naturâl dal Friûl. Jodeit che jò no soi aquilejês ma dal Friûl a soreli pojât, pòc lontân dal Tili-ment.

Sperin che ancje vuâtris de « Patrie » j servis favorevui a di cheste propueste. Mandî.

G. C.

Par cnei de « Patrie » 'e tares ben ogni localitât che no sedi « juliane ».

Par me e par duc'

Sâr diretôr,

'o sai che a olê lâ cuintri curint si sfadie, si cjatin dificultâz e no si tire dongje che criticjis e inimicizis e jo no ài la vocazion di riscjâ par fâ l'apuestul di idealitâs romantichis. Furlan patoc 'o soi dome un lavoradôr senêis di viodi ramondade la me cjase, il nestri Friûl parcè ch'o stoi miôr tune cjase ben mitude e tune tiare ben ministrade. Il stât al mâistre ancje la robe mê e no mi plâs fregul di sei cjolt pal boro dopo di vèmi svalisât.

Fin a un ciart pont la mê azion 'e je disinteressade: ce ch'o domandi, lu domandi par duc' i furlans e no ài dâur nissun che mi pae o ben che mi poche par ch'o disi une cjosse pitost di une âtre.

In fin s'o mi met cuintri curint al è te speranze di vè une vite mancûl tribulade par me e pe mê famee.

F. L.

Riv. Diretôr,

Tal teatro di Tarcint, chel che si lu clame "Il Tarcentin", tant par intindisi, al à fevelât il Vescul di Udin sul cont dal so viaz in Argentine. Al à contât che une femine, 'o crôt di Colonia Caroya, un pais ch'al fevele dut par furlan, j à domandât cemût mai che il vescul di Udin al predicjave par talian. Il vescul si è scusat cul disi che no lu saveve e che lui nol ere di zoc furlan ma vicentin. Alore chê femine j à rispundût: "La sò predicje no à nissun gust". Al à scugnût predicjâ a chê int jurlane un di chêi predis, furlans intirs, che lu compagna-vin. Ma jo 'o pensi che cun tun fregul di buine volontât, magari sicant, il nestri vescul, riverit par âtris qualitâz, al varès podût jessi furlan ancje di lenghe cui nestris fradis di là da l'Atlantico. No ere po une cjosse tant impussibil. Mandî.

L. T.

Siôr Diretôr de "Patrie",

âial let ce ch'al à dit il cardenâl di Vienne a Udin, la domenie prime de Sense, quan' ch'al è stât a consacrâ il vescul De Liva?

"Us feveli par talian, dis-sâl. Ma 'o varès miôr dius quatri peraulis par furlan, se lu savès. Parceche fra amis bisugne fevelâsi cul cûr".

Jo, j dis il vèr, siôr Diretôr, mi soi ingropât a sinti chês peraulis su la bocje di un personâl di chê fate, e ancjmò forest. Ce gust ch'o varès se il nestri Pastor al fevelas compain! E no soi nome jo di cheste indee, vadî.

Berto E.

G. BARBETTI

Curtis - Profums

Rasôrs eletrics dai miôr

Fuarfis - Lamis - Temperins

UDIN

Borc Pauli Cancian, 23

Duc' en di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2997

- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALERIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE



Fradis

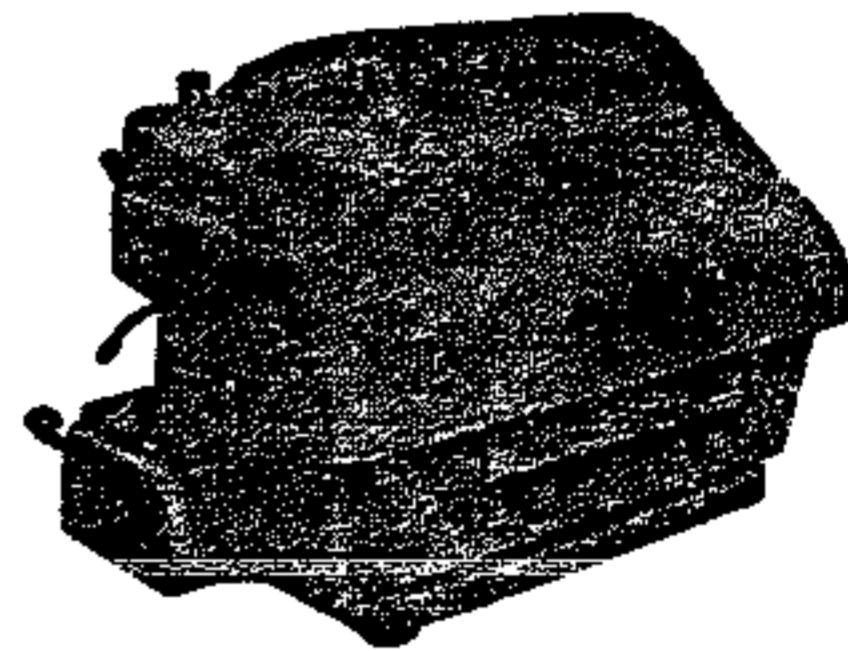
ROMANUT

S. p. A. - Capital soc. 60.000.000

BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TEL. 5-61-25

UDIN

FABRICHE MACHIGNIS



par café espres

C. C. I. A. Udin N. 65842

C. C. Postal N. 24/5900

Telegr.: ROMANUT - UDIN

ESISTONO LE PREMESSE DI UNA CANZONE SACRA FRIULANA

La « Scuele Libare Furlane » ha emesso un bando di concorso sulla canzone sacra friulana. Tra le tante adesioni si è levata la voce di un membro della Commissione di musica sacra manifestante dubbi e perplessità. A parte il titolo nel quale si nega l'esistenza addirittura di premesse necessarie per tale canzone, negazione che dovrebbe secondo noi coinvolgere anche « Ave, o Vergine us saluti » di Garzoni oppure « Marute mè » di Rosso, la critica si svolge verso un concorso non ancora effettuato e di cui non si sono viste né le canzoni né la loro esecuzione.

Possiamo intanto rievare che si mette sullo stesso piano i festival a carattere commerciale e l'opacità della musica leggera con la canzone sacra. Il bando di concorso lascia aperto l'adito a tre tipi di canzoni (nel testo friulano del bando c'è « cantant » e non è detto che le canzoni del primo tipo siano da eseguirsi in chiesa mentre lo possono espressamente quelle del secondo e del terzo tipo). Sta di fatto che andando avanti di questo passo potremmo mettere Padre Duval, il chitarrista di Dio, in soffitta negando l'opera di apostolato e di elevazione da lui svolta con le sue moderne canzoni sacre.

Riguardo ad Assisi la cui sagra ispira soltanto una parte del concorso è troppo facile parlare di fallimento. E non è altrettanto facile sommergere parolieri e musicanti in nomi dei grandi capolavori.

Si parla di minaccia di scalfire anche la parte più sana del nostro patrimonio culturale ma se nel titolo, che non crediamo uscito dalla penna di don Albino Perosa, si dice che mancano perfino le premesse di un canto sacro friulano, tale patrimonio non può essere scalfito perché semplicemente non esiste. Noi pensiamo che il cammino verso forme nuove deve venir aperto ad ogni costo perché il Friuli se non si innova perisce. La « Scuele Libare Furlane » ha, a nostro avviso, compreso, che si deve uscire da forme ancorate a un folclore di tipo provinciale per trascinare tutto un popolo a una vitalità culturale più intensa: azione innovatrice e non soltanto conservatrice. Se non si vuole e si critica l'ingresso della lingua ladina del Friuli nei canti religiosi possiamo chiederci dove sia il conclamato amore per il Friuli di certe persone. Si sa per esempio che per canzoni sacre in lingua italiana si bandì un concorso a premi nel 1953. Siamo convinti che il friulano non sia affatto inferiore al latino e all'italiano e che il nostro popolo abbia il diritto in base al detto della Bibbia « Rivolgiti al tuo Signore parlando come a tua mamma » o l'equivalente « Ado-

pera la lingua di tua madre nelle cose grandi » di pregare o perlomeno di cantare in friulano. A volte critiche o inintenzionate, emesse da cattedre conosciute e da persone di indubbio merito, invece di salvare il salvabile finiscono per scoraggiare e impedire qualunque opera di salvezza. Ad ogni modo ognuno ha la sua responsabilità davanti al Friuli e all'intera Ladina, dal Reno all'Adriatico, di cui il Friuli è una parte.

Ci auguriamo che la « Scuele Libare Furlane », porti a termine il concorso della canzone sacra friulana con il migliore successo, il successo degli audaci.

Le scalire avanguardie d'un nuovo gasterismo

Dica il peccato se la parola non sia del tipo ideato espressamente per il tiro a segno; e il Presidente che sta accettando i quesiti all'esperto, chiamato ad esaminare l'arma con cui Giuseppe Zuccaro, detto « Pipi », ammazzò il rivale in « magna-rena » Vittorio Cuomo. I magliari si rivelano gente precisa. Canna lunga, proiettili sottili: bastò un colpo, centrato al cuore, per liquidare la vittima. Quanto erano goffi, sentimentali e primitivi i vecchi « uomini d'onore » che accotteggiavano rivali, o mogli o amanti infedeli, tanto questi nuovi ricattati sono esatti, spassionati, calcolatori scaltissimi. Fermiamo un altro momento del processo. C'è un testimone, davanti al giudice, che si dibatte nei tormenti di un confronto penosissimo. Il presidente lo esorta a dire la verità. « Signor Presidente — esclamò quello — io non vorrei poi trovarmi male. Ho famiglia! ».

Ecco un altro teste. E' una donna, condotta a forza dai ca-

Il potere segreto

Il congresso mondiale sionista in Nuova York ha recentemente rivelato le perdite che gli ebrei dell'Europa avrebbero subito durante l'ultima guerra mondiale in titoli, valute, proprietà private. Queste perdite ammonterebbero a circa ventisette miliardi di dollari del tempo. Se si vuole pareggiare detta cifra all'aumento odierno bisogna quasi raddoppiarla. Solo la repubblica federale tedesca tra indennizzi e riparazioni ha versato a singoli ebrei e alle loro comunità sei miliardi di dollari, mentre continua ad essere la maggiore finanziatrice dello stato palestinese. Se si tien conto che i capitali « erranti » insieme a quelli « smobilizzati » avevano emigrato dal vecchio continente e soprattutto dalla Germania lasciando appena gli « infissi » si arriva a farsi un'idea dell'enorme potere economico-politico del sionismo mondiale nell'Europa.

rabinieri; al primo invito aveva risposto dicendo di non potersi muovere da Milano, perché ammalata. « Ammalata? », le fa il Presidente. « Ma se i carabinieri vi hanno trovata sul posto di lavoro! ». Ecco un terzo teste, il padroae del bar davanti al quale Vittorio Cuomo fu ammazzato. Sentii un colpo, entrò uno sconosciuto che avvertì che c'era un ferito sul marciapiede. Telefonai alla Croce Rossa, poi alla Questura. Il Presidente chiede: « Ma non uscite a vedere che cos'era successo? ». Risposta: « Io ho fatto il mio dovere ». « Tranne l'omissione di soccorso », rimbecca il Procuratore generale.

La precisione nel tiro, evidentemente, è un elemento che suscita molta impressione tra i personaggi della folla vicenda. E notiamo pure, di sfuggita, un altro particolare del quadro: l'altro giorno i carabinieri di servizio avevano l'ordine di perquisire le persone che si presentavano all'ingresso. Accadde che, per la maggior parte, gli aspiranti spettatori preferirono girare sui tacchi e rimanersene nell'ambulacro.

E' un processo che apre un capitolo nuovo nella storia della criminalità d'immigrazione a Torino. Si scopre che una esigua frazione dei meridionali che scendono dai treni del Sud non si aggira affatto sparsa per la grande città, ma subito si inserisce in un'organizzazione che provvede macchine, merci, alloggio, buona compagnia, sicuri guadagni. Ufficialmente, smerciano tappeti, capi di vestiario, carte, disinfettanti, concimi: roba da quattro soldi, ma presentata con arte e venduta agli ingenui per oro colato. Nei ritagli di tempo, aprono l'ombrello sul marciapiede, fan saltare sulla seta nera l'asso, il fante e il cavallo e aspettano il grullo che giochi a scoprire il trucco. E' un gioco in cui si raccoglie l'antichissima malizia di stregoni, indovini, prestigiatori meridionali. Dalle piazze dei paesi contadini, arriva adesso sotto i portici della grande città: è una trappola cui partecipano tre, quattro « compari », assolutamente insospettabili, intorno al giovanotto che fa danzare le sue carte sull'ombrello. E questi « compari » non sono affatto meridionali, ma gente del luogo, ben vestita, che recita la parte con perfida scaltrezza, facendo leva sui sentimenti propri della polemica antimerdionalista. « Vede il trucco? — dicono all'incanto che si avvicina al crocchio. — Giochi, giochi, punti forte, non bisogna avere pietà con questa gente! ».

Poi, ad un allarme improvviso, l'ombrello si richiude, il crocchio si disperde, e i componenti della squadretta vanno a spartirsi altrove il guadagno: cento-centocinquanta mila lire in una giornata. Nell'anno giubilare dell'unità anche la malavita italiana celebra, a suo modo, la fine dei dissensi regionalistici. Pure, non è nemmeno quest'alleanza tra gli imbrogliatori l'aspetto più negativo del fenomeno. Un giovane magistrato torinese, che ha preso a studiare la evoluzione della criminalità cittadina, ci avvertiva ieri, in una pausa del processo, che questi non sono che i primi germogli d'una malapianta destinata probabilmente a mettere più profonde radici e a svilupparsi nelle forme proprie del gangsterismo americano. I tipi come Zuccaro e i suoi fidi non sono che le pedine visibili della vera « magliareria » che fiorisce indisturbata alle loro spalle, li guida, li protegge, li governa senza mai scoprirsi. E' una ramificazione della mafia che si dilunga ormai in tutto il Nord e che nel Nord ha conquistato posizioni di saldezza economica e di rispettabilità sociale. Quelli che compaiono alla ribalta sono i fanti. Le torri e i cavalieri rimangono nell'ombra.

Appunti di Glottologia

con appunti per il Friulano

A CURA DEL PROF. ALERAME PETROZZI

Una notizia curiosa sul costume, diciamo così, ce la dà il nome di NASO.

Polacco: NOS; Inglese: NOSE; Tedesco: NASE; Russo: NOS; Sloveno: NOS; Greco: RIS, RINOS, dal fatto di scorrere o meglio, qui, di sgocciolare. Latino: NARES, le narici. Il che ci avverte che i nostri lontani proavi, ignari del lusso del fazzoletto, dovevano essere piuttosto impieccati e disturbati dalla noiosa umidità di tale aggeg-gio organico, specie nella stagione invernale.

GIARDINO GLOTTOLOGICO FRIULANO

Premetto che la radicale ON dà talvolta in Friulano, come in Francese, il senso di diminutivo vezzeggiativo.

FLON = figlioletto, bimbetto. SCUSSON = maggiolino; FRUZZON = fregola, piccolo pezzetto, minuzzolo; COCON = ovetto; è anche la balletta di parte dei capelli femminili raccolti sopra la nuca (da COC, altra radicale di cosa tonda: per es. coccola, e in Tedesco, kugel = sfera). PIRON = piccolo spiedo, forchetta (PIR = fuoco, in Greco). SEDON = cucchiaino, penso venga da CITON = piccolo recipiente incavato (infatti: CIT, friulano = pignatio; e si noti l'italiano CLOT.TOLA). Per ultimo: CORDON = vale corda piccola, ossia sottile.

TRKL = strumento per chiudere, pressare; è rimasto T (U) RKL in Friulano: di una arcaicità sorprendente (non è certo passato per il latino torculum).

Si noti che una S innanzi ad una radicale può significare cessazione dell'azione da questa significata, e quindi anche il fatto contrario.

SKLOP = l'aprirsi, magari subitaneo, e tutto in giro, di qualcosa che era chiuso. SKLOPON = bocciolo di garofano, quando è ancora piccolo, e si aspetta da esso che, reciso e messo col gambo in acqua, si apra, spiegando tutto in giro i suoi bei petali rossi.

STROPUL = un aggeg-gio arrotondato e magari a cono, tappo. KLOSTRI = strumento per chiudere, chivistello. KRLOT = che è senza copertura superficiale (senza crosta), nudo. Anche RANA, perché essa non ha né peli né piume.

CLOT = luogo (CI = luogo) appartato, porcile, e similia. In Tedesco: ABORT = luogo appartato, vale similmente per ritirata, latrina.

CLIL = luogo della luce, casa del sole; e nel Tedesco c'è l'analogo HIMMEL = CIELO.

Francesco: POT = vaso, da PO = acqua e OT = cavo. In Friulano c'è: PODINE. KLOP = ha il senso di un qualche cosa che è chiusa, tenuta prigioniera in un suo estremo, ma che, per il resto può muoversi all'ingiro. Es: un dint che al clope = un dente malfermo.

E ancora: un fuf clop, è l'uovo vecchio che, scosso, fa sentire l'interno che si muove e sbatte di qua e di là.

SKLAP = fenditura: perché ciò che era interno si è rotto, ma le parti sono ancora rimaste avvicinate (AP).

KLAP = pietra, sasso, che si applica, si giustappone per creare una chiusura (muro o muraglia).

SKLET = schietto, ossia, da noi, tipo aperto, e quindi semplice, sincero: buono. Invece, in Ted.: SCHLECHT = cattivo: aperto, sì, ma libero troppo, licenzioso, senza freni e riguardi.

UELI = olio; bruciando, serviva ad illuminare. ARDLEL (lardo) pure, perché la sua fiamma è luminosa.

UARDI = orzo. Così fu anche chiamato tale cereale, e analogamente si disse PIRO per frumento, in Greco (Friul.: PIRE, PIREFARE, PIRESPELTE), perché, ad evitare che nella conservazione ammuffisse, veniva previamente scottato alla superficie, semiabbrustolito, tostato un po'.

Fine



IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER
UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Seseladuris e raspiz mitûz adun

di Macôr Lengate

Tor e dongje di Rome

Al parares impussibil che dongje di Rome capital cosmopolite, ricje, fastose, famose pe storie e pe «dolze vite» si cjatin passe dîs mîl fameis, un 50 mil animis, ch'è vivin tes grotis, tes barachis, tes cantinis, tai cjârs come i sintars e cheste tremende miserie no je une invenzion ma 'e je stade controlade e publicade te statistiche ufizial dal comun di Rome.

L'aquedot Felice no si cjate te parifarie di Rome, ma tunc zone centrâl; in vinc' minûz si va in vie Venit o ben te plaze Colonna, no si rive a viodilu parcè ch'al si plate tunc concje, ma dome se si cjape la Tusculane. Par cheste strade plene di trafic 'e par cheste ogni di Anita Ekberg, Liz Taylor, i produtôrs, i regjise' famôs ch'è van a vore a Cinecittât lontane nancje un trai di sclope. Propit sot lis arcadis dai vieris aquedoz romans altis un sis, siet metros 'e vivin miârs di personis, che son rivadis a cumbinâ cun lamieris, madons, carton incatramât, tàmars di 4-5 metros quadris e a meti dentri un jet ch'al servis a dà recat ancje a cinc personis. Ognidun al pô immaginâsi ce ch'al s'arà fûr. Tar tior de-nant aes «cjasis» al passe un roat puzolent ch'al impeste i foresc'; i parochians no j' fasin cês; lôr 'e son vitimis di âtris tormenz. Trops di tarantulis e nui di zanzaris gjiganz ju marturizein tal estât intant che dut l'an pantianis gruessis come gjaz 'e spazis la gnot dapar-dut, 'e rosêin lis vorelis o la muse e qualche frutin j' a rimitude la scusse.

Rucal, laris, sassins, dilin-quenz di ogni risme 'e vivin, si platin, 'e complotin ta chel puest ch'a è la lôr cave. Timp indaûr, dome tun mes, 'e forin copadis a scurtissadis sis personis e une femine 'e veve scjafajât cum tun laz tor dal cuel no si sa tros nassins siei.

Umign e fantaz di piel seure e di cjaviei rizo lustris di brilantine 'e pandin il lôr lavor intan' che feminis e fantatis cui lavris cjamâz di roset e il spagnolet in bocje si smanezin e si smalitin denant dai lôr «alogs».

Il forest ch'al à cûr di visita chei lûcs al scuen stâ atent a ogni pas par studiâ indulâ ch'al à di pojâ i pis; il tior al è un pantân plen di dut, no esistin servizis igienics.

Tal tornado ch'al sacodâ Rome, une arcade dal aquedot Felice 'e colâ sdrumade parsore dal tamar de famee Calarossi copent la femine e doi fruz.

Il comun di Rome al à pajât lis spesis dal funeral.

mee, in viâl Campania 30, intan' che i afârs ju tratave in tre recapiz diferenz, vie Dogana 3, via Hoepi 8 e vie Piatti 4.

Un Mostro pal Cotolengo

La region furlane 'e varâ la capital tal Forest parvie che Triest si cjate tun toc di tiare ministrade da l'Italie, ma ch'è zone no je sot la sovranitât de republiche taliane, al vegnars, a sei ta ch'è stesse cundizion juridiche che si cjatave, timp indaûr, la Somalie.

Se si ûl propit cjâlâ par fin, qualche diferenz 'e saltares fûr, ma dome tes spesis. I miliarz strazzâr pe liberazion e pe mantenizion dai julians 'e superaran, vadi, il numar dai miliarz strazzâr pe zivilizazion dai neris de Somalie.

Cussî nus à scrit Falisce e nol po' sei furlan a dâj di tuart.

Gnove Buine

A Catania 'e je tornade a vegni fûr « Sicilia Independent » sfuei dal Moviment pe indipendenza de Sicilia.

A Triest 'e son dis agn ch'al jes il quindisinal « L'Indipendenza » sfuei dal « Movimento per l'Indipendenza del Territorio Libero di Trieste ».

I autonomis' ladins dal Friûl si consòlin e 'e sperin che i sicilians e i triestins 'e rivin adore di disfâ dut ch'al è stât malfat.

Gnove Triste

Copât dal lavor al è lât André Renard, anime dal Moviment Valon. Il Belgio al piart un idealist un organizatôr di ciâf e di fiât ch'al jere rivât a paralizâ il pais tai prins mès dal '61 decidût a proclamâ l'indipendenza de Valonie se Bruxelles no ves azetadis lis propuestis dal popul valon seneôs di difindi lis sôs tradizions menazadis.

Cu la muart di André Renart il federalisim valon al piart no dome un leader strardenari, ma ancje la fuorce vital che lu sostignive e lu pocave.

Superstizion

Nicolina Nicoloso, 22 agn di Sciacca (Sicilie) par deliberâ dai «spirz malins» sô sùr Accurzia, 27 agn, j' a slambât fûr cui dinc' e cum tun curtis i lavris e miez nâs. Il pari e la mari 'e àn assistût a di cheste spaventose operazion. Tal ospedâl indulâ che subit dopo 'e jere sta-

de ricoverade la Accurzia 'e declarâ: « Finalmentri 'o soi deliberade dai mie spirz malins; cumò ju à mè sùr ».

Nicolina Nicoloso e i gjenitôrs 'e àn pandût ai carabinieri che « ch'è vore 'e jere stade olude dai spirz malins dai quai no rivin adore di deliberâsi ».

Prejudizi

Un om incolpât di un delit timent al ven condanât 'e forcje. Fin tal ultin al si è refudât di fevelâ. Pronunziade la sentenze il judiz j domande s'al à alc di di. Ai, dissâl: la zornade ch'al è stât fat chel delit 'o mi cjatavi in pereson. E parcè mo no lu vèso pandût prin?

'O vevi pore di disejâdi te considerazion dai gjurâz e di prejudicâ la sentenze.

Proverbi Chinês

No si strassin i umign ch'è valin par fâju soldâz.

A Patti

La Dürkoppwerke A. G. di Bielefeld (Gjarmanie) e âtris societâz in colaborazion cu la Compagnie Technica Industrie Petrol: 'e farâ a Patti (Messina) cussinez a rodul e valvulis di azzâr fondût pe industrie petrolchimiche.

*Us al dîs Macôr Lengate
ch'al cognos i trucs de uate
No covêlin cjaradis
ni promessis staronzadis.
Olin vè l'autonomie
pai ladins de Furlanie.*

(de 1 pag.)

Gjessis che no si pandin

dai copâz di dutis ch'è âtris ueris dal risorziment mitudis adun.

Cui ch'al lei lis cronachis di ch'è lote cuintri il brigantaggio meridional si reste scaturit, im-bambinit; no si trate di creaturis umanis ma di belvis; tan' di une bande che di cheâtre. Presonirs torturâz e sassinâz, cjâs ispirâz sui spaladis tes bevorejis des stradis, int fusilade a cjaps dome par suspiez. Dopo tanc' bezzons e tantis bielvis voris, in pro dai «fradis» meridional, a un secul e un an de proclamazion dal regno d'Italie, no passe zornade che no si sinti fevelâ de «annurata società», dell'Aspromonte», de mafie siciliane e dal banditism sardognûl.

'E son nassûz cussî e 'e son restâz auai, bielzuâl ancje in di di uè e cui sa se mudaran.

B. L.



DOMANDAII' lai miôr negoziis

DOMANDAII' lai miôr negoziis

la Furlana

Produzion **Berto ZORAT**

UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

SINCLAIR
OPALINE
MOTOR OIL

Sinclair Refining Company New York

Rag. GIUSEPPE MASARIN

Via S. Francesco 1 - UDINE - Tel. 57.406



Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio
 .. **Super Tenol** - per motori Diesel
 Sinclair **Rublene** - per tutte le industrie
 .. **Litholine M.P.** - grasso al litio

I MIGLIORI LUBRIFICANTI

Prodotti originali "U.S.A." di qualità senza confronto per ogni impiego

DIANA e ROMANELLI

UDIN
Borc Teobaldo Cicon, 10 - Tel. 2109

FABRICHE BICICLETIS

Industrie e comercio:

ATOMOBIJ
MOTOCICLOS
BICICLETIS
E TOCS DI RICAMBIO

SERVIZI MARELLI - BOSCH

OFFICINE ELETROMECHANICHE
par meli e comedâ parecjos eletrics
par autoveicui e par pompis di iniezion

«Phoenix» e «Minerva»

Il prinzip (!) Francesco Amoroso di Aragona, 35 agn, nassût a Bari, di une vore di timp al traficave in laureis e diploms di sô fabricazion ch'al vendeve a sitadins foresc' cum tun biel profit.

Al veve organizadis dôs falsis academiis di «studis superioôrs», la «Phoenix» e la «Minerva» prin te sô sitât e po a Milan, dulâ ch'al viveve cu la sô fa-



*Chel di Mattion
al è il caffè plui bon*

UDIN
Borc de Pueste (Vie V. Venit)
GURIZZE
Vie Garibaldi, 12

Cafè brustolât